



Centro Servizi Consulenza  
Risorse Educative e Scolastiche

Centro Documentazione e Intercultura  
via Ca' Selvatica, 7  
40123 Bologna  
[www.comune.bologna.it/cdlei](http://www.comune.bologna.it/cdlei)  
[www.comune.bologna.it/laboratorioformazione](http://www.comune.bologna.it/laboratorioformazione)  
051/6443346-359

## La newsletter di Ri.E.Sco. (CDLEI + LabDocForm) n. 7, gennaio 2012

---

### BACHECA INIZIATIVE E ATTIVITÀ RIESCO

#### **LABORATORI PER ALLIEVI E MADRI STRANIERE NEGLI ISTITUTI SUPERIORI - PROGETTO SEIPIÙ 2012**

Avviata la nuova annualità del Progetto Seipiù 2012 promosso e sostenuto dalla Fondazione del Monte di Bologna e Ravenna e diretto a contrastare l'insuccesso e l'abbandono scolastico degli adolescenti di origine straniera. Il CDLEI attiva presso gli Istituti Aldini Valeriani Sirani e presso l'Istituto Aldrovandi Rubbiani i laboratori di italiano come Lingua 2 rivolti agli alunni stranieri, in collaborazione con AIPI e CIOFS. Anche quest'anno continuano i laboratori dedicati ai genitori, in particolare alle madri straniere. All'istituto Aldini azioni di orientamento individuale con mediatori linguistici e culturali prendono il via in collaborazione con Ass. Antinea.

#### **IMPARARE L'ITALIANO PER IMPARARE A STUDIARE CON IL PROGETTO BUSSOLE**

Il CDLEI attiva la seconda fase del progetto nazionale "BUSSOLE. Buone pratiche per l'integrazione degli adolescenti stranieri nella scuola secondaria" di cui è promotore il Centro Come di Milano. Con l'aiuto di esperti di insegnamento dell'italiano come seconda lingua e di 10 tutor stranieri di lingua araba, cinese, albanese, portoghese, spagnola, francese e wolof, i giovani studenti stranieri coinvolti nel progetto hanno preparato e superato l'esame di terza media. Ora i nostri esperti, affiancati dai giovani tutor, aiutano gli studenti ad affrontare le prove della scuola superiore, a superare le interrogazioni e le verifiche, unendo un programma dedicato di "Italstudio" ovvero di lingua italiana per lo studio delle discipline ad un percorso di acquisizione di consapevolezza delle proprie abilità e di autostima.

#### **LA BIBLIOTECA INTERCULTURALE MOBILE (BIM) ALLE "LAURA BASSI"**

La Biblioteca Interculturale Mobile (BIM), progetto promosso dal CDLEI e dalla COOP Adriatica, sbarca al Liceo delle Scienze Sociali "Laura Bassi": dal 13 al 20 gennaio gli studenti e le studentesse parteciperanno a percorsi di animazioni realizzati da esperti animatori della Coop Voli e realizzeranno un percorso di letture animate sui temi dell'identità e delle seconde generazioni.

#### **AL LabDocForm IN VISITA UNA DELEGAZIONE DI TAIWAN**

Un mese di incontri al Laboratorio di Documentazione e Formazione: l'11 gennaio una delegazione

di insegnanti ed educatori Nord Coreani ha fatto visita al Centro di Documentazione per conoscere il servizio. Il 18 gennaio in visita al Laboratorio una delegazione di educatori, accademici e pedagogisti esperti di Taiwan, che poi si sposteranno alla scuola dell'infanzia Don Milani ed alla Casa di Momo.

### **PROGETTO EUROPEO "AMITIE"**

È online il sito del Progetto Europeo AMITIE, finanziato dall'Unione Europea. Pubblicato il testo "Communicating Migration, Rethinking Development", che trae spunto dalla presentazione tenuta al Seminario Transnazionale di Siviglia, 28 novembre 2011. Per visitare il sito: [www.comune.bologna.it/amitie](http://www.comune.bologna.it/amitie)  
AMITIE è anche su facebook!

---

## **ATTIVITÀ PER GLI STRANIERI ADULTI**

### **CORSI DI ITALIANO PER CITTADINI STRANIERI ADULTI**

Ripartono i corsi tradizionalmente organizzati dal Centro RIESCO. Info per iscrizioni dalle ore 10 alle ore 12: Laura Romildo, 051-6443305, [laura.romildo@comune.bologna.it](mailto:laura.romildo@comune.bologna.it)

### **LIBO'. LINGUA ITALIANA A BOLOGNA**

Il mese di gennaio vedrà l'avvio dei corsi di italiano pre stranieri che si realizzano nell'ambito del Progetto LIBO', finanziato dalla Provincia di Bologna (nell'ambito del Piano Provinciale per la Lingua Italiana 2011). 20 corsi di italiano di livello A1 e A2: corsi misti o per sole donne, diurni o serali. Saranno realizzati in molti punti della città: al CDLEI, al Centro Interculturale Massimo Zonarelli, al Centro Fermo Immagine del Quartiere Savena, alla Biblioteca Casa di Khaoula, alla Biblioteca di Corticella, e in altre biblioteche di quartiere della città. Saranno realizzati 4 corsi ad hoc per i migranti provenienti dal Nord Africa ospiti dei centri di accoglienza della città, 1 corso presso la casa circondariale di Bologna, e corsi presso le sedi scolastiche e dei servizi 0-6 pensati per i genitori dei bambini e degli allievi che frequentano i servizi.

---

## **APPUNTAMENTI, OCCASIONI E OPPORTUNITÀ**

*Segnaliamo due interessanti iniziative sul fumetto*

### **ASPETTANDO BILBOLBUL 2012 - Incontri di formazione per insegnanti**

Il 18 gennaio alle ore 16, presso il Goethe-Zentrum di Bologna, si terrà un incontro di formazione rivolto a insegnanti delle scuole medie e superiori per presentare spunti e percorsi tematici sull'opera dei due autori tedeschi Atak e Isabel Kreitz, ospiti della sesta edizione di BilBOLbul Festival internazionale di fumetto.

Si parlerà di fumetto contemporaneo, del suo grande potenziale pedagogico e di storie che vanno dritto al centro delle cose affrontando le tematiche più varie. L'incontro è in collaborazione con il Goethe-Institut Italien e curato da Hamelin. Il giorno successivo, 19 gennaio, nella stessa sede, si terrà un incontro analogo dedicato agli autori francesi presenti a BilBOLbul: Blexbolex, Blutch, David B., Fred Bernard (autore coinvolto nel progetto Xanadu).

Per ulteriori info e prenotazioni: [www.hamelin.net](http://www.hamelin.net), 051-233401

### **STORIE DISEGNATE DA MIGRANTI - laboratorio di fumetto cerca disegnatori**

Il laboratorio di fumetto "Storie disegnate da migranti" ricerca disegnatori per terminare la realizzazione di una raccolta di storie sul tema della migrazione. Il gruppo di lavoro, coordinato dagli Expris Comics, è nato a novembre come momento di incontro e confronto per migranti e nativi che vogliono dar voce alle proprie storie.

Il laboratorio è gratuito e si tiene presso il Centro Interculturale Massimo Zonarelli di Bologna, in via Sacco 14, tutti i venerdì dalle 18.40 alle 21.

L'iniziativa fa parte della campagna di informazione e sensibilizzazione "I confini dell'umano - storie

vissute ai margini della Bossi-Fini", ed è promossa dall'associazione Sopra i Ponti di Bologna e Volabo, nell'ambito del progetto "Con i miei occhi, con le mie mani, con le mie parole".

Per informazioni e iscrizioni: [www.iconfinidellumano.it/it/fumetto.php](http://www.iconfinidellumano.it/it/fumetto.php)

---

## SEGNALAZIONI DELLA BIBLIOTECA DEL CENTRO Ri.E.Sco

### IL LIBRO DEL MESE

**Noi domani un viaggio nella scuola multiculturale** / di Vinicio Ongini. - Laterza, 2011

Il testo è un racconto-inchiesta sulla realtà della scuola italiana di oggi indagata in un lungo viaggio per la penisola, in cui l'essere prossimi fra diversi produce esperienze di incontri riusciti ma anche aspri conflitti. L'espressione "prossimità meno dolorosa" che Umberto Eco aveva usato per esprimere il primo traguardo possibile dell'incontro/scontro tra culture, più volte citata nel libro, sembra essere lo spirito che muove l'autore e quella parte di società qui raccontata che quotidianamente lotta per abbattere muri o per aprire spiragli. Si fa un quadro della ricchezza e l'originalità di buone pratiche di dialogo e integrazione realizzate, in cui spesso l'elemento vincente è frutto della collaborazione fra scuola e territorio (genitori, enti, associazioni, etc.). Dai quartieri periferici di Torino, Milano e Roma, agli esercizi di patriottismo costituzionale nel Salento; dalla radio libera in un asilo multietnico di Bologna ai viaggi in Cina di studenti e professori toscani, fino alle maestre poliglote del quartiere Ballarò a Palermo.

*"Una molteplicità di iniziative che tratteggiano i contorni di una società locale nuova, che si costruisce giorno dopo giorno. Segnali di futuro, fatti di piccoli fallimenti e anche di piccoli successi, di strappi e cuciture e tanti fili da annodare. Ci vuole tempo, pazienza. " Vinicio Ongini*

### NUOVE DOCUMENTAZIONI EDUCATIVE AL LabDocForm

*Selezione e segnalazione degli ultimi arrivi (solo in consultazione)*

- **Dall'acqua al pane. La scoperta della tradizione: buone prassi di integrazione interculturale**, a cura di Scuola dell'infanzia paritaria San Giovanni Evangelista, Monzuno (Bo) - Centro Documentazione FISM Bologna

Un percorso di didattica assistita, svolto con la formatrice Ivana Bolognesi, porta il gruppo di lavoro a riflettere su come facilitare l'accoglienza delle famiglie immigrate e dei loro bambini: il tema individuato all'interno della programmazione annuale è quello del pane, simbolo di vita, prosperità, accoglienza. Ne scaturisce una proposta educativo-didattica che permette di lavorare sulle differenze e le somiglianze, valorizzando la cultura familiare di ciascun bambino.

[http://labdocform.tecaweb.it/vedi\\_pub.php?lista=004737](http://labdocform.tecaweb.it/vedi_pub.php?lista=004737)

---

## ALTRE VISIONI

*Segnalazioni di film, documentari e materiali didattici*

**PASTA NERA** / di Alessandro Piva - *Documentario, Italia, 2011*

Tra il 1945 e il 1952 più di 70.000 bambini del Sud più svantaggiato furono ospitati temporaneamente da famiglie del Centro-Nord (12000 in Emilia-Romagna, di cui 5000 solo a Bologna). Quei bambini presero in quegli anni il primo treno della loro vita, per lasciarsi alle spalle la povertà e le macerie del dopoguerra. Storia di un'emigrazione tutta italiana di qualche tempo fa, ma che può dirci e insegnarci qualcosa su quanto accade oggi a proposito di treni e storie di migranti. "Pasta Nera" riporta alla luce uno dei migliori esempi di solidarietà e spirito unitario nella storia del nostro Paese.

Il documentario verrà proiettato il 25 gennaio al Circolo ArciBrecht di Corticella (via Bentini, 20), alla presenza del regista Alessandro Piva (autore anche dei film "LaCapaGira" e "Mio cognato"). Buffet ore 20, proiezione e testimonianze ore 21.15. Iniziativa a cura di: Circolo ArciBrecht, UDI-BO, Conferenza Donne PD Navile.

## **AFRICAN WOMEN - IN VIAGGIO PER IL NOBEL DELLA PACE / di Stefano Scialotti - Documentario, Italia, 2011**

Andato in onda su Raitre pochi giorni fa, è un road movie che parte dal World Social Forum di Dakar 2011 e attraversa il Senegal alla ricerca delle motivazioni della candidatura collettiva per il NOPPAW (Premio nobel per la pace per le donne africane). Un'appassionante carrellata tra i volti ed i sorrisi di donne stanche e provate ma anche indignate e combattive, che lottano ogni giorno senza rinunciare a essere felici. Per chi se lo fosse perso è ancora visibile online sul sito di Raitre. Basta [cliccare qui](#).

---

## **MATERIALI, STRUMENTI E DOCUMENTAZIONI EDUCATIVE**

### **LE PAROLE DELL'OGGI NASCONO DA IERI. Progetto, parole e pratiche dei Centri per bambini e genitori del Comune di Bologna. Da un percorso di riflessione e documentazione / a cura di Nadia Fornasari (Settore Istruzione - Comune di Bologna), Marina Maselli (Centro Ri.E.Sco.). - Bologna, 2011**

A più di venti anni dalla loro nascita, i Centri per bambini e genitori del Comune di Bologna continuano a connotarsi come luoghi di incontro e scambio pensati fin dall'inizio come sostegno alla genitorialità. Investiti da un ripensamento pedagogico, promuovono oggi interventi ed azioni in grado di costruire un legame tra la città e le sue infanzie, ribadendo con i fatti l'importanza di far incontrare adulti e bambini insieme in contesti qualificati. Nella cornice di un percorso di formazione /documentazione, progettato in stretta collaborazione con i coordinatori pedagogici, il personale dei 10 Centri riprende le parole chiave che sostengono le azioni, fornisce esempi di pratiche, recupera alcuni significativi contributi di formatori, dando vita ad una documentazione collettiva in cui è possibile rinvenire la specificità di questi servizi attraverso il progetto pedagogico che li orienta.

[http://labdocform.tecaweb.it/vedi\\_pub.php?lista=004770](http://labdocform.tecaweb.it/vedi_pub.php?lista=004770)

### **DISABILI STRANIERI: UN DOPPIO SGUARDO PER L'INCLUSIONE SOCIALE - fascicolo online**

Il fascicolo di documentazione, curato da Sandra Mei e frutto del lavoro della Rete dei Centri di Documentazione per l'Integrazione della Regione Emilia Romagna, presenta e descrive attività, riflessioni e dati raccolti intorno al progetto "Disabilità, Cultura e immigrazione". Per scaricarlo cliccare [qui](#).

### **PROGETTO REGIONALE DOCUMENTAZIONE EDUCATIVA 0/6**

*segnalazione delle ultime documentazioni pervenute nell'archivio*

Nell'ambito del Progetto regionale documentazione educativa 0/6 continua, presso il LabDocForm del Centro Ri.E Sco, la raccolta e catalogazione delle documentazioni che provengono dai servizi e dalle scuole delle province della regione Emilia-Romagna. Qui di seguito la segnalazione di un nuovo arrivo con il link per l'accesso diretto al catalogo on-line.

#### **- In viaggio dalla scuola al nido: incontri tra generazioni per favorire processi**

**interculturali** a cura di Roberto Maffeo, coordinamento, redazione, videoimpaginazione e grafica Alessandro Finelli. - Regione Emilia-Romagna Assessorato alla Promozione delle politiche sociali e di integrazione per l'immigrazione Volontariato, associazionismo e del terzo settore, 2011

Il contesto: l'Unione di Comuni Terre di Castelli della provincia di Modena, uniti insieme per una gestione razionale ed efficiente dei servizi alla persona. Una realtà caratterizzato da una marcata attenzione al lavoro di rete tra le istituzioni scolastiche del territorio, alla continuità delle esperienze, alla progettazione integrata. Un progetto interculturale e intergenerazionale pluriennale che ha visto la collaborazione tra nido d'infanzia, scuole dell'infanzia, primarie, secondarie di primo e secondo grado, che ha coinvolto oltre 400 soggetti in attività laboratoriali, discussioni, lavori di gruppo, esperienze di tutoraggio, intrecci curricolari. Una esperienza di promozione del benessere e dialogo interculturale che ha potuto contare sull'apporto di

professionalità diverse per tutta la durata dell'esperienza. Un percorso raccontato a più voci dai protagonisti attraverso testimonianze scritte, video, osservazioni, riflessioni comuni, strumenti condivisi.

[http://labdocform.tecaweb.it/vedi\\_pub.php?lista=004723](http://labdocform.tecaweb.it/vedi_pub.php?lista=004723)

---

Questa é la Newsletter gratuita del Centro RiESco del Settore Istruzione del Comune di Bologna. Ai sensi del Codice della privacy (Decreto Legislativo 196/2003), ti informiamo che l'hai ricevuta perché ti sei iscritto o sei stato incluso tramite le liste delle organizzazioni e persone in contatto con il CDLEI (Centro Documentazione / Laboratorio per un'Educazione Interculturale) del Comune di Bologna.

L'archivio degli indirizzi così raccolto non verrà utilizzato per scopi diversi da quelli istituzionali del Centro.

Se non desideri più ricevere la Newsletter, invia un messaggio a [cdleibiblioteca@comune.bologna.it](mailto:cdleibiblioteca@comune.bologna.it), specificando 'Cancellazione Newsletter' in oggetto.